

# சிங்கப்பூரில் தமிழ் இலக்கிய வளர்ச்சி



Edited By  
**Sundari Balasubramaniam**  
Librarian  
Lee Kong Chian Reference Library  
National Library

By **Malarvele Ilangovan**  
Senior Librarian  
Professional Services  
National Library

சுந்தரி **பாலசுப்ரமணியம்**  
நூலக அதிகாரி  
லீ கொங் சியன் மேற்கோள்  
தேசிய நூலக வாரியம்

மலர்விழி **இளங்கோவன்**  
முத்த நூலக அதிகாரி  
லீ கொங் சியன் மேற்கோள்  
தேசிய நூலக வாரியம்

“எங்கள் வாழ்வும் எங்கள் வளமும் மங்காத தமிழென்று சங்கே முழங்கு”, என்ற பாவேந்தர் பாரதிதாசன் கூற்றுப்படி தமிழ் மொழியின் சிறப்பும், செழிப்பும், அதன் பயன்பாடும் தமிழ் மொழியை உலக அரங்கில் தொன்மை மிக்க மொழிகளில் ஒன்றாக நிறுத்தியுள்ளது. அத்துடன் செவ்வியல் மொழிகளின் வரிசையிலும் தமிழ் சேர்க்கப்பட்டு, உலகளவில் தமிழைச் சிறப்புறச் செய்துள்ளது.

சிங்கப்பூர் சின்னஞ் சிறு தீவு நாடாயினும், சுமார் 14 ஆம் நூற்றாண்டிலிருந்தே வரலாற்று ஏடுகளில் குறிப்பிடப்பட்டு வந்துள்ளது. மேலும் தமிழ் நாட்டுடனும் தொடர்பு கொண்டிருக்கலாம் எனவும், கடாரம் கொண்ட சோழ மண்டலத்தின் ஆட்சிக்கு உட்பட்டிருக்கலாம் எனவும் தமிழ் நாட்டின் வரலாற்று குறிப்புகள் தெரிவிப்பதாக ஆய்வாளர்கள் கருதுகின்றனர்.

சுமார் 1880-களின் பிற்பகுதியில் பிழைப்புத் தேடி தமிழ் நாட்டிலிருந்தும், இலங்கையிலிருந்தும் சிங்கப்பூரில் குடியேறிய தமிழ் மக்கள் தங்கள் பண்பாட்டு கலாசாரத்தோடு தமிழ்மொழியையும் இங்கு வேரூன்றினர். கிடைக்கப்பெற்ற ஆவணங்களின் உதவியோடு சிங்கப்பூரின் தமிழ் இலக்கிய வரலாறு ஏறக்குறைய 130 ஆண்டுகள் பழமை வாய்ந்தது என வரலாற்று அறிஞர்கள் கணித்துள்ளனர். அதற்கு முன்பு படைக்கப்பெற்ற ஆவணங்கள் ஏதும் கிடைக்காததால் இதையே அனைவரும் ஏற்றுக்கொண்டனர். இன்று சிங்கப்பூர் அரசும், மக்களும் தமிழ்மொழிக்கும் தமிழ் இலக்கியத்திற்கும் கொடுத்துவரும் சிறப்பு அனைவரும் அறிந்ததே. உலகத்தில் தமிழ்நாட்டிற்கு அடுத்தபடியாக சிங்கையில்தான் தமிழ் ஆட்சிமொழியாக உள்ளது.

## சிங்கப்பூரின் தமிழ் இலக்கிய வரலாறு

இலக்கியம் என்பது ஒரு நாட்டின் சுயசரிதை போன்றது. ஏனென்றால் இலக்கியம் அந்நாட்டின் சமுதாய ஆவணமாகத் திகழ்கிறது. ஒரு தனி மனிதனையும் சமூகத்தையும் இணைக்கும் கருவியாகவும் காணலாம். மனிதர்களுடைய சமுதாய நம்பிக்கைகள், மக்களின் பழக்கவழக்கங்கள், பண்பாட்டுக்கூறுகள் ஆகியவற்றை இலக்கியம் பிரதிபலிக்கிறது. சிங்கப்பூர்த் தமிழ் இலக்கியம் என்பது சிங்கப்பூரின் பின்னணியில் சிங்கப்பூரர்களால் அல்லது நிரந்தரவாசிகளால் எழுதப்படுகின்ற இலக்கியம் எனலாம். 1870 பிற்பகுதியில்

சிங்கப்பூரில் தமிழ் அச்சகங்கள் நிறுவப்பட்ட நிலையில் பல செய்தித்தாள்கள் உருவாகி இலக்கிய வளர்ச்சிக்கு வித்திட்டன. இப்பின்னணியில் சிங்கப்பூரின் முதல் தமிழ்ப் படைப்பு ஒரு கவிதை நூலாக வெளிவந்தது.

1872 ஆம் ஆண்டு முகம்மது அப்துல் காதிர் அவர்கள் ‘முனாஜாத்து திரட்டு’ என்ற கவிதை நூலை எழுதினார். இது சிங்கப்பூரின் ஆகப் பழமையான நூல் எனச் சிறப்புற்றது. ஐந்தாண்டுகளில் மற்ற கவிதைத் தொகுப்புகளான ‘நகரந்தாதியும்’, ‘சித்திரகவிகளும்’ வெளிவந்தன. அவை சிங்கப்பூர் சுப்பிரமணிய சுவாமி மேல் பாடப்பெற்றவையாகும். நயமிக்க இக்கவிதைகள் ஆழ்ந்த தத்துவக் கருத்துக்களையும் பக்தி உணர்வையும் வெளிப்படுத்தின. இவற்றைச் சிங்கப்பூர் சி. கு. மகுதாம் சாயு அவர்கள் தமக்குச் சொந்தமாகிய ‘தீனோதய இயந்திர சாலையில்’ அச்சிட்டார். இந்துக் கடவுளைப்பற்றிய பற்றிய கவிதைகளை ஓர் இசுலாமியர் வெளியிட்டது பாராட்டத்தக்கவொன்று. அக்காலத்தொட்டே இங்கு மக்கள் சமய நல்லிணக்கமும் இன, மத ஒற்றுமையும் கொண்டிருந்தனர் என்பதை இது காட்டுகிறது.

1888 இல் மகுதாம் சாயு என்பவர் ‘வினோத சம்பாஷணை’ என்ற தலைப்பில் சிங்கப்பூரில் முதன் முதலில் சிறுகதைத் தொகுப்பு நூல் ஒன்று வெளியிட்டார். இதுவே சிங்கப்பூரில் தோன்றிய முதல் தமிழ்ச் சிறுகதையாகும். இச்சிறுகதைத் தொகுப்பு வெளிநாட்டு ஊழியர்களுக்கும் சிங்கப்பூரில் வசிக்கும் நிரந்தர வாசிக்கும் இடையே நடைபெறும் கருத்துப் பரிமாற்றங்கள், உரையாடல்கள் ஆகியவற்றைச் சித்திரிக்கின்றன. அக்காலகட்டத்தில் சிங்கப்பூருக்குப் பிழைப்பைத் தேடி வந்த இந்தியர்களின் மன நிலை, புதிய பழக்கவழக்கங்கள், புதிய மொழிகள் ஆகியவற்றைப் பற்றிய அவர்களின் குழப்பங்கள், பயம், எப்படித் தங்கள் வேலையை தக்க வைத்துக் கொள்ள போகிறோம் என்ற அச்சம் போன்றவைகளை இக்கதைகள் விவரிக்கின்றன.

இக்காலகட்டத்தில் அடுத்தடுத்தாக மேலும் சில நூல்கள் வெளிவந்தன. ந. வ. ரங்கசாமி தாசனின் ‘அதிவினோத குதிரைப் பந்தய லாவணியும்’, க. வேலுப்பிள்ளையின் ‘சிங்கை முருகேசர்பேரில் பதிகமும்’ ஒரே ஆண்டில் (1893) வெளியிடப்பட்டது. ஆரம்ப காலத்தில் சிங்கப்பூர்த் தமிழர்கள் கொண்டிருந்த இலக்கிய ஆர்வத்தை இது காட்டுகிறது. பழமையான சிங்கப்பூரில் எப்படி பிழைப்பைத் தேடி கடல்

கடந்து கப்பலில் சிங்கப்பூருக்கு வந்து தங்கள் வாழ்க்கையை அமைத்துக் கொண்டனர் என்பதைப் பற்றி எளிய மொழி நடையில் பரவலாக அக்கால மக்கள் பயன்படுத்தும் மாற்று மொழிச் சொற்கள் கலந்த நடையில் வெளிவந்த 'அதிவினோத குதிரைப் பந்தய லாணி' ஒரு பொது மக்கள் இலக்கியம் எனலாம். இவ்வாறாக புலவர் இலக்கியமாகவும் பொதுமக்கள் இலக்கியமாகவும் பக்தி இலக்கியமாகவும் சிங்கப்பூரில் தமிழ் இலக்கியம் வளர்ந்தது.

### எழுச்சி பெற்ற காலம்

1935-1945 காலகட்டத்தை சிங்கப்பூரின் தமிழ் இலக்கிய எழுச்சி காலமாகக் கொள்ளலாம். இதனைச் சீர்த்திருந்த காலம் எனவும் கூறுவர். ஈ. வே. இராமசாமிப் பெரியார் அவர்கள் தமிழ்நாட்டில் 1920களின் இறுதியில் கொண்டு வந்த சீர்த்திருத்தச் சிந்தனைகள் இங்குள்ள தமிழர்களுக்குள் எழுச்சியை ஏற்படுத்தின. இதன் விளைவால் சிங்கப்பூரில் தமிழ் இலக்கியத்தின் போக்கு மாறத் தொடங்கியது. பக்தி இலக்கியங்கள் சமுதாயச் சிந்தனையுள்ள இலக்கியங்களுக்கு வழிவிட்டன. 1929 இல் தொடங்கிய 'முன்னேற்றம்' என்ற இதழும் 1935 இல் தமிழர் சீர்த்திருத்தச் சங்கத்தின் குரலாக வெளி வந்த 'தமிழ் முரசு' நாளிதழும் தமிழ் இலக்கியங்கள் சிங்கப்பூரில் வளர்வதற்கு முக்கியக் காரணமாக அமைந்தன. மேலும் இவை சமுதாய உணர்வுகளையும் சமூக சிந்தனைகளையும் தூண்டுவதற்கு நல்லதொரு ஊடகமாக அமைந்தன. நிறைய படைப்புகள், தனி மனிதனின் சிந்தனையை மட்டும் பிரதிபலிக்காமல் அவனைச் சுற்றியிருக்கும் சமூகத்தையும் சுட்டிக் காட்டியது.

இந்த வரிசையில் சிங்கப்பூரில் தமிழ்க் கவிதைகளும் எழுச்சி கண்டன. 'ந. பழநிவேலு', 'சிங்கை முகிலன்' போன்றோரின் கவிதைகள் சீர்த்திருத்த உணர்வையும், துடிப்பையும் வெளிப்படுத்தின. தமிழ் நாட்டில் காலகாலமாக இருந்து வந்த அவல சமுதாயப் பிரச்சனைகள் இங்குள்ள எழுச்சி படைப்பிலும் மிளிரத் தொடங்கின. சாதிமதக் கொடுமை, கிழமணக் கொடுமை மற்றும் ஈழத் தமிழ் அதிகாரிகளின் அதிகாரத்திற்கு உட்பட்ட தென்னிந்தியத் தமிழர்களின் பரிதாப நிலை, மதச்சீர்த்திருத்தம் ஆகியவற்றைக் கருப்பொருளாகக் கொண்டுத் தங்கள் படைப்புகளை உருவாக்கினர்.

இரண்டாம் உலகப் போருக்குப் பிறகு நாளிதழாகத் தொடங்கப்பட்ட 'மலாயா நண்பன்' பல எழுத்தாளர்களையும் பத்திரிக்கையாளர்களையும் உருவாக்கியது. இந்த காலக்கட்டத்தில் தமிழ் முரசும் இதர இதழ்களோடு இலக்கிய வளர்ச்சிக்குப் பலவகையிலும் உறுதுணையாக இருந்தது. போரின் ஆதங்கத்தைப் பறைசாற்றும் வகையில் ந.



திரு ந. பழநிவேலு

பழநிவேலுவின் 'தலை வெட்டும் தர்பார்' என்னும் கவிதை ஐப்பானியரின் கொடுங்கோல் ஆட்சி ஏற்படுத்திய வருவை வெளிப்படுத்தியது. இக்காலக்கட்ட இலக்கியங்களில் விடுதலைவேட்கை மிளிர்வதை நாம் காணலாம். தமிழர்கள் ஒற்றுமைக்குப் பெரிதும் பாடுபட்ட தமிழ் முரசின் தலைவரான தமிழவேள் கோ. சாரங்கபாணி அவர்கள்,

தமிழர்களுக்காகத் 'தமிழர் திருநாளைத்' தோற்றுவித்துத் தமிழ் மக்களிடையே இன ஒற்றுமையையும், இலக்கிய ஆர்வத்தையும் வளர்த்தார்.

சிங்கப்பூர் தன்னாட்சி பெற்ற காலத்திலும் பின்பு தனிக் குடியரசு நாடாகிய காலகட்டத்திலும் சிங்கப்பூர்த் தமிழ் இலக்கியத்தை வளர்க்கப் புது எழுத்தாளர்கள் வரத் தொடங்கினர். மேலும் 1960களில் 'மாணவர் மணி மன்றம்', 'மாதவி' இலக்கிய இதழ் ஆகியன தமிழ் இலக்கிய வளர்ச்சிக்கு உறுதுணை புரிந்தன.

### சுதந்திரத்துக்குப் பின் வந்த வளர்ச்சி

சுதந்திரச் சிங்கையில் கவிதை இலக்கியம் மாற்றம் கண்டது. சிங்கப்பூர் குடியரசான காலகட்டத்தில் தோன்றிய கவிதை இலக்கியங்கள் மரபுக் கவிதைகளாகவும், குழந்தைப் பாடல்களாகவும் மெருகு பெற்றன. மரபுக் கவிதைகள் என்று சொல்லும் போது அது யாப்பு இலக்கணத்திற்கு உட்பட்டு நடக்கக் கூடிய கவிதைகளே ஆகும்.

க.து.மு. இக்பால், முருகதாசன், மு. தங்கராசன், பரணன், முத்துமாணிக்கம் போன்றோர் மரபுக் கவிதைகள் இயற்றினர். இம்மரபுக் கவிதைகள், இறையணர்வு, காதல், சமூகம் ஆகியவற்றிற்குத் தனித்துவம் கொடுத்துப் படைக்கப்பட்டுள்ளன.



இக்பால், க. து. மு. 2003. காகித வாசம். சிங்கப்பூர்: வின் பதிப்பகம். All rights reserved, வின் பதிப்பகம், 2003.

சிங்கைக் கவிதை இலக்கிய முன்னோடிகளுள் ஒருவரான சிங்கை முகிலன் சிங்கப்பூரின் அரசாங்கத்தால் அங்கீகரிக்கப்பட்ட எழுத்தாளருமாவார். க.து.மு. இக்பால் தன் இலக்கியப் பணியில் மிளிரத்தொடங்கிப் பல சிறந்த படைப்புகளைச் சிங்கப்பூருக்கு அளித்தார். இதயமலர்கள் (1975), முகவரிகள் (1984), வைரக்கற்கள் (1995), கனவுகள் வேண்டும் (2000) ஆகியன அவர் படைப்புகளில் சில. க.து.மு. இக்பால் சிங்கப்பூர்த் தேசிய புத்தக மேம்பாட்டுக் கழக விருதையும், 'மொண்ட் பிலாங்' (Mont Blanc)

விருதையும், 'தமிழவேள்' விருதையும், தென்கிழக்காசிய இலக்கிய விருதையும் பெற்று சிங்கப்பூர்த் தமிழ் இலக்கிய வளர்ச்சிக்குப் பெருமை சேர்த்துள்ளார்.

சிங்கப்பூரில் தொகுப்பு நூல்கள் அவ்வளவாக வெளிவரவில்லை. அதிலும் வரலாற்றுக் கண்ணோட்டத்தின் அடிப்படையில் ஒரு சில படைப்புகளை மட்டுமே காணலாம். தமிழவேள் கோ. சாரங்கபாணியைப் பற்றிக் 'கவிக்குலம் போற்றும் தமிழவேள்' என்னும் தலைப்பில் மு. தங்கராசு வெளியிட்டுத் தமிழவேளுக்குப் பெருமைச் சேர்த்தார்.

### நாவல்களின் வளர்ச்சி

நாவல்களின் வளர்ச்சி அவ்வளவாகத் தளிரவிடவில்லை. எனினும் ஒரு சில படைப்புகள் வெளிவந்தன. சிங்கப்பூர் இந்தியச் சமூகம்

நோக்கும் பிரச்சினைகள், சீன இந்திய மக்களுக்கிடையே ஏற்பட்ட கலப்புத் திருமணங்கள் ஆகியவற்றைக் குறித்து எழுதும் போக்கு இருந்தது. 'வேள்வி' என்னும் குறுநாவலில் நா. கோவிந்தசாமி தம்முடைய துணிச்சலான பாணியில் ஆலயம் எழுப்புவதில் ஏற்பட்ட பிரச்சினைகளை மையமாக வைத்து எழுதியுள்ளார்.



திரு நா. கோவிந்தசாமி



இளங்கண்ணன், சிங்கை மா. 2006. மூன்று குறுநாவல்கள். சிங்கப்பூர்: National Arts Council. All rights reserved, National Arts Council, 2006.

சிங்கப்பூர்த் தமிழ்ச் சிறுகதைகள். இதற்கு ஓர் உதாரணம் 'சபாரியா' என்னும் இராம. கண்ணபிரானின் கதையில் தமிழ்க் குடும்பத்திற்கும் மலாய் குடும்பத்திற்கும் இடையே ஏற்படும் நட்பைப் பற்றி அற்புதமாக சித்திரிக்கப்பட்டுள்ளது. இப்படி பல எழுத்தாளர்கள் உருவாகினார்கள். அவர்களுள் சிங்கைமா இளங்கண்ணன், மு. தங்கராசன், சிங்கைத் தமிழ்ச்செல்வம், ஜே. எம். சாலி, சங்கரி ராமானுஜம், ஏ. பி. சண்முகம் ஆகியோர் குறிப்பிடத்தக்கவர்கள்.

### நாடகங்களின் வளர்ச்சி

நாடகத்துறையும் சிங்கப்பூர்த் தமிழ் இலக்கியத்திற்குப் பெரும் பங்கு ஆற்றியது என்று சொன்னால் அது மிகையாகாது. பல நாடகங்கள் வானொலியிலும், மேடையிலும் அரங்கேறின. சில நாடகங்கள் நூல் உருவம் பெற்று வந்திருக்கின்றன என்பது குறிப்பிடத்தக்கது. 'சுவடுகள்' 'சிங்கப்பூரில் மேடை நாடகங்கள்' ஆகிய நூல்கள் சிங்கப்பூரின் நாடகவளர்ச்சிக்கு

### சிறுகதைகளின் வளர்ச்சி

நாவல்களுடன் ஒப்பிடும் போது சிங்கப்பூரில் சிறுகதைகளின் வளர்ச்சி ஓங்கியிருந்தது. மேலும் வாசகர் வட்டத்தில் மிகுந்த பாராட்டையும் செல்வாக்கையும் சிறுகதைகள் பெற்றன. மண்ணின் மணம் கமிழும் சிங்கப்பூரின் பின்னணிச் சூழ்நிலையில் மனித உணர்வுகள், வாழ்க்கை, அல்லல்கள் போன்றவைகளைப் பிரதிபலித்து ஒரு அற்புதப் படைப்பாகச் சிறுகதைகள் வெளிவந்தன.

உதாரணத்திற்கு திரு நா. கோவிந்தசாமியின் 'ஒட்டுண்ணிகள்', திரு இராம. கண்ணபிரானின் 'ஆறுபத்து பதினேழு', திரு பொன் சுந்தரராசுவின் 'என்ன தான் செய்வது?' திரு செங்கோடனின் 'நான் ஒரு சிங்கப்பூரியன்' போன்ற சிறுகதைகள் சிங்கப்பூரின் சமுதாயப் பின்னணியில் எழுத்தப்பட்டவை.

பல இன மக்களைக் கொண்ட நாட்டில் எப்படி இன நல்லிணக்கம் இருக்கிறது என்பதைப் பிரதிபலித்து காட்டுகின்றன



திரு பி. கிருஷ்ணன்

### குழந்தைகள் இலக்கியம்

சிங்கப்பூரில் குழந்தை இலக்கியம் வளர ஊடகங்கள் துணைபுரிந்தன. தமிழ் முரசில் மாணவர் மணிமன்றம் என்ற தனிப்பகுதி 1952 லிருந்து வெளிவந்து சிறுவர்களின் எழுதும் ஆற்றலை வளர்த்தது. க. து. மு. இக்பால், முருகதாசன்,



மலர்விழி இளங்கோவன். 2003. இதோ வந்தது டைனோ All rights reserved, TamilBookShop.com., 2003.

எட்டுத்துக்காட்டாய்த் திகழ்கின்றன. மேலும் பி. கிருஷ்ணனின் நாடகப் படைப்புகளான 'மாடி வீட்டு மங்களம்,' 'அடுக்கு வீட்டு அண்ணாசாமி' ஆகியன சிங்கப்பூர்த் தமிழ் இலக்கிய ஆர்வலர்களின் நெஞ்சங்களில் நீங்காத இடம் பிடித்து விட்டன.

ந. பழநிவேலு, பரணன், முத்துமாணிக்கம், மெ. இளமாறன் போன்றோர் குழந்தை இலக்கிய வளர்ச்சிக்குப் பெரும் பங்காற்றினர். எனினும் குழந்தை இலக்கியம் பெரிய அளவில் சிங்கப்பூரில் இன்னும் வளர்ச்சியடையவில்லை. ஒரு சிலர் சொந்த முயற்சியால் தங்கள் படைப்புகளை வெளியிட்டு வருகின்றனர். ஆர். கே. வேணி, 'நாட்டுப்புற இலக்கியம்', 'கேளிச்சித்திரக் கதைகள்', 'சிறுவர் கதைகள் போன்ற சில படைப்புகளைத் தந்துள்ளார். மலர்விழி இளங்கோவன் 'அம்மா எங்கே?', 'இதோ வந்தது டைனோ' என்ற இரண்டு சிறுவர் கதைப் புத்தகங்களை வெளியிட்டுள்ளார்.

### இலக்கிய வளர்ச்சிக்கு அரசாங்கத்தின் ஊக்குவிப்பு

சிங்கையில் உள்ள இருமொழிக் கொள்கையினால் தமிழ் மொழிக்கு அரசாங்கத்தின் அங்கீகாரம் கிடைத்திருக்கிறது. தமிழ் இலக்கிய வளர்ச்சிக்குச் சிங்கப்பூர் அரசாங்கம் பெரிதும் ஆதரவு அளித்து வருகிறது. மேலும் தமிழ் மொழியின் வளர்ச்சிக்கு ஊடக வளர்ச்சியும் பெறும் பங்காற்றி வருகிறது. சிங்கப்பூரில் தொலைக்காட்சி, வானொலி, செய்தித்தாள் ஆகிய மக்கள் தொடர்புத் தகவல் சாதனங்கள் தமிழ் இலக்கிய வளர்ச்சிக்குப் பெரிதும் உதவி வருகின்றன. மேலும் சிங்கப்பூர் அரசாங்கம் இலக்கிய வளர்ச்சியை ஊக்கப்படுத்தும் வகையில் இலக்கியம், கலை ஆகியவற்றில் சிறந்து விளங்குபவர்களைக் கண்டறிந்து உயரிய 'கலாசார விருது' வழங்கி வருகிறது.

அரசாங்கத்தால் நடத்தப்படும் 'எழுத்தாளர் வாரம்', 'சிங்கப்பூர் கலைவிழா' ஆகிய நிகழ்ச்சிகள் எழுத்தாளர்களின் படைப்பாற்றலுக்கு ஆதரவும் ஊக்கமும் அளிக்கின்றன. அத்துடன் சிங்கப்பூரில் இயங்கும் அமைப்புகளுள் ஒன்றான தேசியப் புத்தக மேம்பாட்டுக் கழகம் சிறந்த படைப்பாளர்களுக்கு விருது வழங்கி கௌரவிக்கிறது.



தாய்லாந்து அரசாங்கத்தால் வழங்கப்படும் 'தென்கிழக்காசிய இலக்கிய விருது' சிறந்த இலக்கியப் படைப்பிற்கு வழங்கப்படும் உயரிய விருதாகும். தென்கிழக்காசியாவில் ஆசியான் கூட்டமைப்பில் உள்ள நாடுகளின் அதிகாரத்துவ மொழிகளில் படைக்கப்படும் தலைசிறந்த இலக்கியங்களுக்கு இவ்விருது வழங்கப்படுகிறது. இந்தப் பெருமை தமிழ் எழுத்தாளர்களில், சிங்கப்பூர்த் தமிழ்ப் படைப்பாளிகளுக்கு மட்டுமே உரியது. தென்கிழக்காசியாவின் கூட்டணியில் தமிழை ஆட்சிமொழியாகக் கொண்டுள்ள நாடு சிங்கப்பூர் மட்டுமே. இந்த அங்கீகாரம் தமிழ்மொழிக்குக் கிடைத்த ஓர் உயரிய சிறப்பாகும். சிங்கப்பூர்த் தமிழ் இலக்கியம், ஆசியாவின் அரங்கில் இடம்பெறுவது தமிழுக்கு மட்டுமல்ல, சிங்கப்பூருக்கும் பெருமையாகும்.

### சிங்கப்பூர் இலக்கியத்தின் எதிர்காலம்.

சிங்கப்பூர்த் தமிழ் இலக்கியம் ஒரு நூற்றாண்டுக்கு மேல் வளர்ச்சி கண்டிருப்பினும், இன்னும் புதுமையான



இளங்கோ, பிச்சினிக்காடு. 2009. மழை விழுந்த நேரம். தஞ்சை: காடு பதிப்பகம். All rights reserved, காடு பதிப்பகம், 2009.

சிந்தனையுடன் மிளிர்வதற்கு வாய்ப்புகள் உண்டு. சிங்கப்பூர் எழுத்தாளர்கள் படைப்பாற்றல் மிக்கவர்கள் என்பதில் ஐயமில்லை. குடியரசில் வளர்வதற்கும், வாழ்வதற்கும் ஊக்கமூட்ட நமது அரசாங்கம் தயாராக இருக்கிறது. கிடைக்கும் வாய்ப்பை எழுத்தாளர்கள் நன்கு பயன்படுத்திக்கொள்ள வேண்டும்.

பல இன சமுதாயமும், மதங்களும், கலாசாரமும் கொண்ட சிங்கப்பூரில் தமிழ் இலக்கியம் தனித்தன்மை வாய்ந்துப் பொலிவுடன் திகழ்வது சாத்தியம். படைப்பாளர்கள் ஆழ்ந்த

சிந்தனையுடன் சமுதாயத்தை ஒட்டி ஒரு வரையரைக்குள் மட்டுமல்லாது பரவலாகச் சிந்தித்துப் பல கோணங்களில் சமூகத்தைப் பார்வையிட்டுத் தரமான இலக்கியங்களைப் படைக்க வேண்டும். மா. அன்பழகன், பிச்சினிக்காடு இளங்கோ, ஜெயந்தி சங்கர் போன்றவர்கள் சிங்கப்பூர் குழுவில் தங்கள் இலக்கியங்களைப் படைக்கின்றனர். இவர்களைப் போன்று மேலும் பல புதிய எழுத்தாளர்கள் நிறைய எழுத வேண்டும்.

தமிழ்மொழியில் நன்கு தேர்ச்சி பெற்றவர்கள் தமிழ் இலக்கிய வளர்ச்சிக்குப் பங்காற்றினால் சிங்கப்பூரில் தமிழ் வாழும், தமிழ் வாழும் வரை தமிழ் இலக்கியங்களும் வாழும். சிங்கப்பூரில் தமிழ் இலக்கியம் மேன்மேலும் தனித் தன்மையுடனும் புதுப் பொலிவுடனும் மிளிர்வது திண்ணம்.

### TAMIL LITERARY DEVELOPMENT IN SINGAPORE

Singapore's Tamil literary development has more than a hundred years of history. Tamil-speaking Indians arrived in this region in the 18th and 19th centuries and brought with them the Tamil language. Over the years, the Tamil community became a clearly distinguishable ethnic group within the Singapore Indian community. Tamil language attained a high status in the lives of the early settlers. The Tamil diaspora has developed an aspiration to nurture Tamil as a vital language that links them to their culture.

The recognition of Tamil as one of four national languages in Singapore gave the Tamils an intrinsic satisfaction. The Tamils developed the language's literary status in Singapore over a span of hundred years in several aspects of Tamil literature -- poetry, novels, short stories and drama. The Tamil literary scene in Singapore is more than literature. It began as a movement in the early days with the renaissance of the Tamil language in Singapore. Prolific Tamil writers contributed to the development and status of Tamil literature in Singapore. There is certainly much potential for new and emerging writers to contribute to the Tamil literary development in Singapore. ■

### ஆதாரக் குறிப்புகள்

#### புத்தகங்கள்

1. Ilangovan Malarvele. (2001). *Library provision to the Tamil community in Singapore*. Singapore: Nanyang Technological University, School of Computer Engineering. Call no.: R SING q027.63095957 ILA
2. Centre for the Arts National University of Singapore. (2002). *Conference on Tamil literature in Singapore and Malaysia, 7 & 8 September 2002*. Singapore: National University of Singapore. Call no.: RSING q894.811471 CON
3. Seminar Conference on Tamil Language and Literature in Singapore, & Mani, A. (1977). சிங்கப்பூரில் தமிழும் தமிழிலக்கியமும்: ஆய்வரங்க மாநாடுக் கட்டுரைகள். சிங்கப்பூர் : சிங்கப்பூர் பல்கலைக்கழக தமிழ்ப்பேரவை. Call no.: RSING 494.81109595 SIN
4. லீ கொங் சியன் நூலகத்தின் சீரிய தமிழ்த் தொகுப்பு (2008). சிங்கப்பூர் : The Lee Kong Chian Reference Library, National Library Board, 2008. Call no.: RSING 025.218755957 LIK
5. ஸ்ரீலக்ஷ்மி, எம். எஸ். (2005). சிங்கப்பூர்த் தமிழ் இலக்கியம் ஆழமும் அகலமும். சென்னை : மருதா. Call no.:RSING 894.811109 SRI
6. சீதாராமன், த. (1996). சிங்கப்பூரில் தமிழ் சிறுகதை. சென்னை : இலயோலா தன்னாட்சி கல்லூரி. Call no.: RSING q894.811371 SEE
7. வீரமணி, அ. (ed.) (2007). சிங்கப்பூரில் தமிழ்மொழி தமிழ் இலக்கிய வளர்ச்சி 1965-1990 : Tamil language and literature in Singapore : 1966-1990. Call no.: RSING 494.811 SIN
8. இளங்குமரன், இரா. (2000). தேவநேயப் பாவாணர். சென்னை : திருநெல்வேலி, தென்னிந்திய சைவசித்தாந்த நூற்பதிப்புக் கழகம். Call no.: R 494.811092 ILA
9. சிவகுமாரன். (2001). சிங்கப்பூர்த் தமிழ் இலக்கியம் : சாதனைகளும் எதிர்காலத் திட்டங்களும். சிங்கப்பூர் : வாணிதாசன் பதிப்பகம். Call no.: RSING 894.811472 SIV
10. சித்தார்த்தன். (2000). தமிழ் வாழும். சென்னை : நர்மதா பதிப்பகம். Call no.: RSING 894.811472 SID